



UAB „PLASTIS“

Uždaroji akcinė bendrovė „Plastis“,
įregistruota 1991-03-18, įm. kodas 147224561, PVM kodas LT472245610
adresas: Tiekimo g. 4, Panevėžys LT35289 ;
tel.: +370 698 50860, el.p: info@plastis.lt

KONKURSO SĄLYGOS / TENDER TERMS AND CONDITIONS

3ltr ir 11ltr kibirų liejimo formos / 3ltr and 11ltr moulds for plastic pails

TURINYS / TABLE OF CONTENTS

1. BENDROSIOS NUOSTATOS / GENERAL PROVISIONS	2
2. PIRKIMO OBJEKTAS / OBJECT OF PROCUREMENT	3
3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS	3
4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS / PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF TENDER	7
5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS / CLARIFICATION AND REVISION OF TENDER TERMS AND CONDITIONS	9
6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS / EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS	10
7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS / REASONS FOR REJECTION OF TENDER	11
8. DERYBOS / NEGOTIATIONS	12
9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO / DECISION ON THE WINNING TENDER	13
10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS / TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT	14
11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS / FINAL PROVISIONS	16
12. PRIEDAI / ANNEXES	16
Priedas Nr. 1 TECHNINĖ SPECIFIKACIJA / Annex No. 1 TECHNICAL SPECIFICATION	17
Priedas Nr. 2 PASIŪLYMAS	19
Priedas Nr. 3 MINIMALIŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMŲ ATITIKTIES DEKLARACIJA	23
Annex No. 2 TENDER	24
Annex No. 3 DECLARATION OF COMPLIANCE WITH MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS	28

1. BENDROSIOS NUOSTATOS / GENERAL PROVISIONS

<p>1.1 UAB „Plastis“ (toliau vadinama – Pirkėjas) įgyvendindama projektą „<i>UAB „Plastis“ gamybos pajėgumų vystymas</i>“ (Nr. 03.3.1-LVPA-K-850-01-0105), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinės paramos ir Lietuvos Respublikos lėšomis numato įsigyti: 3ltr ir 11ltr kibirų liejimo formas.</p> <p>1.2 Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos Projektų finansavimo ir administravimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316 (toliau – Taisyklės)</p> <p>1.3 Pirkimas vykdomas vadovaujantis Taisyklėmis, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis.</p> <p>1.4 Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt, 2019 m. rugpjūčio mėn. 21 d.</p> <p>1.5 Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.</p> <p>1.6 Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti Taisyklių 461.1 punkte nustatyta tvarka.</p> <p>1.7 Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus:</p> <p>Gamybos vadovas Arnas Samalionis tel.: +370 698 50860, el.p: arnas@plastis.lt UAB „Plastis“, Tiekimo g. 4, Panevėžys LT-35289</p>	<p>1.1. UAB „Plastis“ is implementing project „ <i>UAB „Plastis“ production capacity development</i>“ (No. 03.3.1-LVPA-K-850-01-0105) co-financed by European Union structural assistance and Republic of Lithuania funds and intends to acquire: 3ltr and 11ltr moulds for plastic pails.</p> <p>1.2 The key terms used are defined in Project financing and administration regulations approved by Order No. 1K-316 of 8 October 2014 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Regulations)</p> <p>1.3 The procurement shall be organized according to the Regulations, the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Civil Code), other legal acts and the terms and conditions of the tender.</p> <p>1.4 Notice of procurement was published on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt, 21 August 2019.</p> <p>1.5. The procurement shall be organized as an open tender and governed by the principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality and transparency</p> <p>1.6. If the tender procedure is not completed due to the fact that no tenders meeting the requirements set by the Contracting Authority are received, the Contracting Authority shall have the right to carry out a repeat tender procedure under the procedure established in Paragraph 461.1 of the Regulations</p> <p>1.7 Authorized person of the Contracting Authority for direct contact with suppliers and for sending notices related to procurement procedures</p> <p>Production Manager Arnas Samalionis tel.: +370 698 50860, e-mail: arnas@plastis.lt UAB „Plastis“, Tiekimo g. 4, Panevėžys LT-35289 Lithuania</p>
--	---

2. PIRKIMO OBJEKTAS / OBJECT OF PROCUREMENT

<p>2.1. Perkamos 3ltr ir 11ltr kibirų liejimo formos, kurių savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje. Perkama tik nauja (nenaudota) įranga.</p> <p>2.2. Jei techninėje specifikacijoje apibūdinant pirkimo objektą nurodytas konkretus modelis ar šaltinis, konkretus procesas ar prekės ženklas, patentas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, laikyti, kad priimtini ir savo savybėmis lygiaverčiai objektai.</p> <p>2.3. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekių kiekiui.</p> <p>2.4. 3ltr ir 11ltr kibirų liejimo formos turi būti pristatytos iki ne vėliau kaip per 28 sav. nuo pirkimo - pardavimo sutarties įsigaliojimo dienos.</p> <p>2.4 Prekių pristatymo vieta: UAB „Plastis“, Tiekimo g. 4, Panevėžys LT-35289</p>	<p>2.1 The object of procurement is a 3ltr and 11ltr moulds for plastic pails, the properties of which are established in the provided technical specification. Only new (unused) equipment shall be purchased</p> <p>2.2. If the technical specification defines a specific pattern or source, a particular process or brand, patent, types, specific origin or production as a specific object of the purchase, consider that acceptable and equivalent objects are in their properties.</p> <p>2.2 The object of procurement is not divided into partial lots. Suppliers shall submit tenders for the entire quantity of specified goods</p> <p>2.3 3ltr and 11ltr moulds for plastic pails shall be delivered not later than within 28 weeks from the day of coming into effect of the sale-purchase agreement.</p> <p>2.4 Place of delivery of the goods UAB „Plastis“, Tiekimo g. 4, Panevėžys LT-35289 Lithuania.</p>
--	--

3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

<p>3.1 Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šiuos minimalius kvalifikacijos reikalavimus:</p>	<p>3.1. Suppliers participating in the tender shall meet the following minimum qualification requirements</p>
---	---

3.1.1. Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai General qualification requirements for suppliers

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
3.1.1.1	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies,	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Valstybės įmonės Registrų centro arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo,	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors or suspended or limited its operations or is not in any analogous or	The tender of the Supplier not meeting the requirement will be rejected	A document issued by State Enterprise Center of Registers or a relevant foreign authority confirming that the Supplier is not bankrupt, liquidated, is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court bankruptcy proceedings, is not seeking for

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
	kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus		bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija* arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą	similar situation under the national laws of the country the Supplier is registered in. It is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court proceedings for a declaration of bankruptcy or is not seeking for compulsory liquidation procedure or for an agreement with creditors or any analogous proceedings under the laws in the country of its registration.		compulsory liquidation procedure or for an agreement with creditors or an extract from court ruling issued not earlier than 60 days prior to the deadline for submission of tenders. If the document was issued at an earlier date, however, the term of its validity is longer than the deadline for the submission of tenders, such a document shall be deemed acceptable. A duly certified copy of the document* or a written confirmation - declaration of the Supplier (Annex No. 3 to the Tender terms and conditions Declaration of compliance with minimum qualification requirements) that he complies with the qualification requirement set in this paragraph shall be submitted.
3.1.1.2	Tiekėjas vykdomą veiklą įregistravęs teisės aktų nustatyta tvarka.	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas	Valstybės įmonės Registrų centro išduota Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registro išplėstinio išrašo kopija ar	The Supplier is registered according to the procedures established by the laws and has the right to	The tender of the Supplier not meeting the requirement	A copy of a detailed extract from the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania issued by State Enterprise Center of Registers

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
		atmetamas	<p>kiti dokumentai, patvirtinantys tiekėjo vykdomos veiklos įregistravimą teisės aktų nustatyta tvarka arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų institucijų pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje tiekėjas registruotas) išduotas dokumentas ar priesaikos deklaracija, liudijanti tiekėjo vykdomos veiklos įregistravimą teisės aktų nustatyta tvarka.</p> <p>Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija* arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą</p>	engage in the activity.	will be rejected	<p>or other documents confirming registration of the activities of the supplier under the procedure established by the laws or a document issued by a relevant foreign authority (certificates from professional or operation managers, competent state institutions as is applicable in the state of registration of the supplier) or an oath declaration confirming registration of the activities of the supplier under the procedure established by legal acts. A duly certified copy of the document* or a written confirmation - declaration of the supplier (Annex No. 3 of the tender terms and conditions Declaration of compliance with minimum qualification requirements) that he satisfies the qualification requirement set in this paragraph shall be submitted.</p>

3.1.2. Ekonominės ir finansinės būklės, techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimai / Requirements for economical and financial status, technical and professional capacity

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
3.1.2.1	Tiekėjas turi galėti užtikrinti prekių (įrangos) naudojimo vietoje prekių (įrangos) garantinį aptarnavimą bei remontą. Reakcijos laikas (laiko tarpas nuo Pirkėjo pranešimo apie gedimą, neveikimą ar klaidas iki Tiekėjo veiksų trikdžių šalinimui atlikimo pradžios) ne ilgiau kaip 48 valandos	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Pateikiamas Tiekėjo laisvos formos raštiškas patvirtinimas, kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą, kuriame būtų nurodyti kontaktiniai duomenys, kuriais reikia kreiptis į tiekėją dėl prekių (įrangos) garantinio aptarnavimo bei remonto. Pateikiamas dokumento originalas arba kopija*	The supplier shall be able to ensure warranty maintenance and repairs of goods (equipment) at the location of use. The time of reaction (time from the notice by the supplier on the notice, failure or errors until start of actions of the supplier to eliminate failures) shall not exceed 48 hours	The tender of the Supplier not meeting the requirement will be rejected	A written confirmation of free form shall be submitted by the supplier stating that he meets the qualification requirement set in this paragraph as well as the contact data of the supplier for issues of warranty maintenance and repairs of goods (equipment). The original document or a copy* shall be submitted

<p>* Pastabos:</p> <p>1) jeigu tiekėjas negali pateikti nurodytų dokumentų, nes atitinkamoje šalyje tokie dokumentai neišduodami arba toje šalyje išduodami dokumentai neapima visų keliamų klausimų – pateikiama priesaikos deklaracija arba oficiali tiekėjo deklaracija;</p> <p>2) dokumentų kopijos yra tvirtinamos tiekėjo ar jo įgalioto asmens parašu, nurodant žodžius „Kopija tikra“ arba „Kopija“ ir pareigų pavadinimą, vardą (vardo raidę), pavardę, datą.</p>	<p>* N.B.</p> <p>1) if a supplier is not able to submit the specified documents as such documents are not issued in the relevant country or the documents issued in the relevant country do not cover all the issues raised, the supplier may submit a declaration of oath or an official supplier declaration;</p> <p>2) copies of documents shall bear the signature of the supplier or the person authorized by him, the text 'True copy' or 'Copy' as well as position, name (the initial of the name), surname, date.</p>
---	---

<p>3.2. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis.</p>	<p>3.2 Tenders of suppliers shall be rejected if the supplier has provided false information about compliance with the stated requirements and the Contracting Authority can prove so by any legitimate means.</p>
--	--

4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS / PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF TENDER

<p>4.1 Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.</p> <p>4.2 Pasiūlymas turi būti pateikiamas raštu, pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens.</p> <p>4.3 Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama lietuvių arba anglų kalba.</p> <p>4.4 Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų 2 priedą elektroniniu paštu arba paštu. Pateikiant elektroniniu paštu arnas@plastis.lt visi dokumentai turi būti pateikti pdf formatu.</p> <p>4.5 Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:</p> <p>4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;</p> <p>4.5.2. konkurso sąlygose nurodytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus pagrindžiantys dokumentai;</p> <p>4.5.3. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.</p> <p>4.6 Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą individualiai. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.</p> <p>4.7 Tiekėjas, pateikdamas pasiūlymą, turi siūlyti visą nurodytą prekių</p>	<p>4.1 By submitting the tender, the supplier agrees with the present tender terms and conditions and confirms that the information provided in his tender is true and includes all requirements for the proper fulfillment of the contract.</p> <p>4.2 Tenders shall be submitted in writing and signed by the supplier or his authorized representative.</p> <p>4.3 The tender and other correspondence shall be submitted in Lithuanian or English.</p> <p>4.4 The supplier shall submit the price quotation in the form appended hereto as Annex 2 by e-mail or by post. Documents submitted by e-mail arnas@plastis.lt should be provided in .pdf format.</p> <p>4.5 Tenders shall be comprised of the totality of the supplier's documents submitted in writing:</p> <p>4.5.1 a completed form of the tender in accordance with Annex 2 to the present tender terms and conditions;</p> <p>4.5.2 documents evidencing compliance with the minimum qualification requirements specified in the tender terms and conditions;</p> <p>4.5.3 Other information and/or documents requested in the tender terms and conditions.</p> <p>4.6 Each supplier can submit only one tender either individually. If a supplier submits more than one tender, all such tenders shall be rejected.</p> <p>4.7 When submitting tenders, suppliers shall offer the whole quantity of</p>
--	---

<p>kiekį.</p> <p>4.8 Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.</p> <p>4.9 Pasiūlymas turi būti pateiktas iki 2019 m. rugpjūčio mėn. 30 d. 14 val. 00 min. (Lietuvos laiku) atsiuntus jį elektroniniu paštu arnas@plastis.lt, arba paštu. Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.</p> <p>4.10 Pirkėjas neatsako už elektroninio pašto vėlavimus ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Pavėluotai gauti pasiūlymai neatplėšiami ir gražinami tiekėjui registruotu laišku ar elektroniniu paštu .</p> <p>4.11 Pasiūlymuose nurodoma prekių kaina pateikiama eurais, turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta šių konkurso sąlygų 2 priede. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą prekių kiekį, kainos sudėtinės dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan.</p> <p>4.12 Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei 60 dienų nuo pasiūlymo pateikimo datos. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.</p> <p>4.13 Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.</p> <p>4.14 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas bei paskelbia apie tai Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt.</p> <p>4.15 Pasibaigus skelbime nurodytam pasiūlymų pateikimo terminui ir negavus nė vieno pasiūlymo, pirkimas bus vykdomas iš naujo.</p>	<p>specified goods.</p> <p>4.8 Suppliers shall not be allowed to submit alternative tenders. Where a supplier submits an alternative tender, his tender and the alternative tender/tenders shall be rejected.</p> <p>4.9 Tenders shall be submitted by 30 August 2019 14:00 a.m. (Lithuanian time) by sending it by e-mail arnas@plastis.lt or by post. At the request of the supplier, the Contracting Authority shall without delay provide a written confirmation that the tender of the supplier has been received stating the day, hour and minute.</p> <p>4.10 The Contracting Authority shall not be responsible for e-mail delays or other unexpected cases due to which the tender has not been received or has been received late. Tenders received after the deadline for submission shall be returned unopened to suppliers by registered mail.</p> <p>4.11 Tenders shall quote the price of the goods in euros, the price shall be expressed and calculated as specified in Annex 2 to the tender terms and conditions. Calculation of the price shall take into account the quantity of goods, components of the price, requirements of the technical specification, etc. specified in Annex 1 to the tender terms and conditions.</p> <p>4.12 Tenders shall be valid not less than 60 days from the day of submission of the tender. If the validity term is not indicated in the tender, it shall be presumed that the tender is valid for the term specified in the procurement documents.</p> <p>4.13 Prior to the expiration of the validity term of the tender, the Contracting Authority may request suppliers to extend the validity of tenders until a specified day. Suppliers may refuse such requests.</p> <p>4.14 The Contracting Authority shall have the right to extend the deadline for submission of tenders prior to its expiry. Such new deadline for submission of tenders shall be reported by the Contracting Authority in writing to all suppliers who received the tender terms and conditions and shall announce about it on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt.</p> <p>4.15 Upon expiry of the deadline for submission of tenders specified in the procurement notice and receiving no tenders, the procurement shall be organized repeatedly.</p>
--	---

4.16 Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

4.16 Suppliers shall have the right to modify or withdraw their tenders until the deadline for submission of tenders. Such modification or notification concerning withdrawal of the tender shall be deemed valid if received by the Contracting Authority in writing until the deadline for submission of tenders

5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS / CLARIFICATION AND REVISION OF TENDER TERMS AND CONDITIONS

5.1 Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš **4 darbo dienas** iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt

5.2 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus **2 darbo dienoms** iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.

5.3 Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.

5.4 Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu adresu paštu, elektroniniu paštu. Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgalinti palaikyti:

Gamybos vadovas Arnas Samalionis
tel.: +370 698 50860,
el.p: arnas@plastis.lt
UAB „Plastis“, Tiekimo g. 4, Panevėžys LT-35289.

5.1 The Contracting Authority shall replay to each supplier's written request for clarification of tender terms and conditions, if such request is received not later than **4 business days** before the deadline for submission of tenders. All request for clarification of the tender terms and conditions received in due time shall be answered by the Contracting Authority within 2 business days from its receipt and not later than 2 business days until the deadline for submission of tenders. When replying to the supplier, the Contracting Authority shall also send clarifications to European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt

5.2 Prior to the deadline for submission of tenders but not later than **2 business days** before the deadline for submission of tenders, the Contracting Authority shall have the right to clarify, revise the tender terms and conditions at own initiative.

5.3 The Contracting Authority shall not arrange any clarification meetings with suppliers.

5.4 Any and all information, clarifications of tender terms and conditions, notices and any other correspondence between the Contracting Authority and suppliers shall be sent to the address below by mail, e-mail, fax. Authorized contact person for suppliers:

Production Manager Arnas Samalionis
tel.: +370 698 50860,
e-mail: arnas@plastis.lt
UAB „Plastis“, Tiekimo str. 4, Panevėžys LT-35289.

6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS / EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS

<p>6.1 Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.</p>	<p>6.1 Procedures of examination, evaluation and comparison of tenders shall be performed by the Commission in the absence of suppliers or their authorized representatives.</p>
<p>6.2 Pirkėjas užtikrina, kad pateiktuose pasiūlymuose pateiktos kainos nebus sužinotos anksčiau nei pasiūlymų pateikimo terminas, nurodytas Konkurso sąlygų 4.9 punkte</p>	<p>6.2 The Buyer shall ensure that the prices stated in the offers are not known before the deadline for the submission of tenders specified in clause 4.9 of the Tender Regulations</p>
<p>6.3 Komisija nagrinėja:</p> <p>6.3.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė tikslius ir išsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir ar tiekėjo kvalifikacija atitinka minimalius kvalifikacijos reikalavimus;</p> <p>6.3.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;</p> <p>6.3.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos;</p> <p>6.4 Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusio tiekėjo minimalių kvalifikacijos duomenų atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją, Komisija prašo tiekėją šiuos duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.</p> <p>6.5 Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą terminą pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.</p> <p>6.6 Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant vokų su pasiūlymais atplėšimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.</p> <p>6.7 Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu</p>	<p>6.3 The Commission shall examine:</p> <p>6.3.1 whether in the tenders suppliers provided accurate and complete data about their qualification and whether the qualification of suppliers satisfy the minimum qualification requirements;</p> <p>6.3.2 whether in the tenders suppliers provided all data, documents and information specified in the tender terms and conditions and whether the tender satisfies the requirements set by the present tender terms and conditions;</p> <p>6.3.3 whether abnormally low prices were quoted.</p> <p>6.4 The Commission shall decide on the compliance of the qualification data submitted in the tenders of each supplier to the requirements specified in the tender terms and conditions. If a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification, the Commission shall request the supplier to supplement or clarify such data within a reasonable term. Only the suppliers whose qualification data meet the requirements established by the Contracting Authority shall be entitled to take part in further procurement procedures.</p> <p>6.5. In case of any issues concerning the content of the tender and upon a request from the Commission, suppliers shall submit additional explanations in writing without changing the essence of the tender within the term specified by the Commission.</p> <p>6.6 Should the Commission discover any price calculations errors in the submitted tender, it shall request the supplier to correct the discovered arithmetic errors in writing within the specified term without changing the price announced at the tender opening meeting. When correcting arithmetic errors in the tender, the supplier shall not have the right to withdraw price components or add new components to the price.</p> <p>6.7 When the tender states an abnormally low price, the Commission shall have the right and when intending to reject the tender it shall have the duty to</p>

<p>paprašyti per Komisijos nurodytą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą.</p> <p>6.8 Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais be PVM (pridėtinės vertės mokesčio) .</p> <p>6.9 Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.</p>	<p>request the supplier in writing to provide justification of the abnormally low price, including justification of detailed components of prices, within the time period specified by the Commission.</p> <p>6.8 The prices specified in the tender shall be evaluated in euros without VAT (value added tax).</p> <p>6.9 Tenders not rejected by the Contracting Authority shall be evaluated according to the criterion of the lowest price.</p>
---	--

7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS / REASONS FOR REJECTION OF TENDER

<p>7.1 Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:</p> <p>7.1.1. tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai);</p> <p>7.1.2. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų</p> <p>7.1.3. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatiksline jų;</p> <p>7.1.4. pasiūlymas (jei vykdomos derybos - galutinis pasiūlymas) neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.) arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino savo pasiūlymo;</p> <p>7.1.5. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;</p> <p>7.1.6. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Pirkėjo prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;</p> <p>7.1.7. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią Pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;</p> <p>7.1.8. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, perkančiajai organizacijai nepriimtina pasiūlymo kaina.</p> <p>7.2 Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per tris darbo dienas nuo šio sprendimo priėmimo dienos.</p>	<p>7.1 The Commission shall reject the tender if:</p> <p>7.1.1 a supplier submitted more than one tender (all tenders of the supplier shall be rejected);</p> <p>7.1.2 a supplier failed to comply with the minimum qualification requirements</p> <p>7.1.3 a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification in the tender and failed to revise them at the request of the Contracting Authority;</p> <p>7.1.4 the tender (in the event of negotiations - the final quotation) failed to comply with the requirements established in the tender terms and conditions (the object of procurement specified in the tender by the supplier does not satisfy the requirements of the technical specification, etc.) or at the request of the Contracting Authority, the tenderer failed to clarify his tender without changing the essence of the tender;</p> <p>7.1.5 a supplier failed to correct arithmetic errors and/or clarify the tender within the term specified by the Contracting Authority;</p> <p>7.1.6 an abnormally low price was quoted and at the request of the Contracting Authority the supplier failed to submit a justification of the components of the price in writing or otherwise failed to provide justification of the abnormally low price;</p> <p>7.1.7 a supplier submitted false information which can be proved by the Contracting Authority by legitimate means;</p> <p>7.1.8 a supplier whose tender was not rejected for other reasons quoted a price that is too high and unacceptable to the Contracting Authority.</p> <p>7.2 Suppliers shall be informed about rejection of tenders within three business days from the day of passing the decision</p>
--	---

8. DERYBOS / NEGOTIATIONS

8.1 Jei Pirkėjo netenkina pateikti pasiūlymai, Komisijos sprendimu visi šiose konkurse sąlygose nustatytus minimalius reikalavimus atitinkantys tiekėjai gali būti kviečiami deryboms. Derybos yra vykdomos su visais tiekėjais, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti. Derybų metu tiekėjams pateikiama ta pati informacija. Derybų rezultatai įforminami protokolu, kurie rengiami atskiri kiekvienam tiekėjui.

8.2 Derybos gali būti vykdomos dėl visų perkamų darbų, prekių ar paslaugų charakteristikų, įskaitant kainą, kokybę, komercines sąlygas ir socialinius, aplinkosaugos ir inovacinius aspektus. Nesiderama dėl minimalių reikalavimų, taikomų pirkimo objektui, tiekėjų kvalifikacijai, tiekėjų pasiūlymams, šių pasiūlymų vertinimo kriterijų ir esminių pirkimo sutarties sąlygų.

8.3 Komisija, įvertinusi tiekėjų kvalifikaciją ir pasiūlymus, visiems tiekėjams, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti, raštu nurodys laiką, kada reikia atvykti į derybas.

8.4 Derybų procedūrų metu Komisija tretiesiems asmenims neatskleidžia jokios iš teikėjo gautos informacijos be jo sutikimo. Derybos vykdomos su kiekvienu tiekėju atskirai, derybos protokoluojamos. Derybų protokolą pasirašo Komisijos pirmininkas ir tiekėjo, su kuriuo derėtasi, įgaliotas atstovas. Jei tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas neatvyko į derybas, Komisija surašo protokolą, kuriame nurodo apie tiekėjo neatvykimą, ir jį pasirašo visi komisijos nariai.

8.5 Derybų galutiniai pasiūlymai yra šalių pasirašyti derybų protokolai bei pirminiai pasiūlymai, kiek jie nebuvo pakeisti derybų metu. Galutiniai pasiūlymai vertinami šiose pirkimo sąlygose nustatyta tvarka.

8.6 Baigus derybas ir įvertinus galutinius pasiūlymus patvirtinama galutinė pasiūlymų eilė. Jei tiekėjas neatvyko į derybas, sudarant galutinę konkurso pasiūlymų eilę, vertinamas pirminis neatvykusio tiekėjo pasiūlymas.

8.1 If the Contracting Authority is not satisfied with the submitted tenders, at the decision of the Commission all suppliers complying with the minimum requirements specified herein may be invited to negotiate.

All suppliers whose tender have not been rejected shall be invited to negotiate. The same information shall be provided to suppliers during negotiations. The results of negotiations shall be recorded in minutes drawn up separately for every supplier

8.2 All characteristics of work, goods or services, including the price, quality, commercial conditions and social, environmental and innovative aspects, may be negotiated. Minimum requirements applicable to the object of procurement, supplier qualification, criteria for evaluation of tenders and key terms and conditions of the contract shall not be negotiated.

8.3 Upon evaluating the qualification and tenders of suppliers, the Commission shall indicate in writing the time for negotiations to all suppliers whose tenders have not been rejected.

8.4 During negotiations, the Commission shall not disclose any information received from suppliers to third persons without consent. Negotiations shall be held with every supplier separately, negotiations are recorded in minutes. The minutes of the negotiations shall be signed by the chairman of the Commission and the authorized representative of the supplier who participated in negotiations. If the supplier or his authorized representative failed to arrive to the negotiations, the Commission shall record absence of the supplier in the minutes and the minutes shall be signed by all members of the Commission.

8.5 Minutes of negotiations signed by the parties and initial tenders to the extent they are not amended during negotiations shall be considered final tenders of negotiations. The final tenders shall be evaluated under the procedure established in the tender terms and conditions.

8.6 Upon completing negotiations and after evaluating the final tenders, tenders shall be ranked. If a supplier did not arrive for negotiations, the initial tender of the absent supplier shall be evaluated for the final ranking of tenders

9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO / DECISION ON THE WINNING TENDER

<p>9.1 Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas įregistruotas anksčiausiai.</p> <p>9.2 Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmestas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.</p> <p>9.3 Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.</p> <p>9.4 Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, nepateikia konkurso / derybų sąlygose nustatyto pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimo, jei taikoma, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju Komisija siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.</p>	<p>9.1 Having examined, evaluated and compared the submitted tenders, the Commission shall rank all the tenders. The tenders shall be ranked in the order of ascending prices. In case the prices of several tenders are equal, the supplier whose tender was registered earlier shall be ranked higher.</p> <p>9.2 Where only one tender is received, no ranking shall be made and the tender is considered to be the winning tender if it was not rejected under the provisions of the tender terms and conditions.</p> <p>9.3 The tender of the supplier who quoted the lowest price shall be declared the winning tender and he shall be awarded the contract stating the period for conclusion of the contract.</p> <p>9.4 Should the supplier whose tender has been recognized as the winning tender refuse in writing to conclude the contract or fail to conclude the contract within the specified time limit, fail to submit contract performance security specified in the tender / negotiations terms and conditions, if applicable, or refuse to conclude the contract under the terms and conditions specified in the procurement documents, it shall be considered that he refused to conclude the contract. In such a case the Commission shall offer the contract to the supplier whose tender ranks next to the supplier who refused to conclude the contract</p>
---	---

10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS / TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT

<p>10.1 Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusių pasiūlymą pateikusių tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis Taisyklėmis ir Civiliniu kodeksu;</p> <p>10.2 Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos, išskyrus šių sąlygų 8 punkte nustatyti atvejai (jei taikoma);</p> <p>10.3 Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja 28 savaites, arba kol Šalys sutaria ją nutraukti šioje Sutartyje nustatytais atvejais arba kol visiškai įvykdomi įsipareigojimai, kitais Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytais atvejais.</p> <p>10.4 Sutartyje numatomos įrangos perdavimas-priėmimas vykdomas pagal Tiekėjo įrangos priėmimo - perdavimo Pirkėjui aktą (aktus), kuriuos rengia Tiekėjas ir pasirašo Tiekėjas bei Pirkėjas.</p> <p>10.5 Atsiskaitymas už įrangą (prekes) vykdomas:</p> <p>10.5.1. Pirkėjui sumokant avansą: iki 40% sutarties vertės - per 14 dienų po užsakymo patvirtinimo;</p> <p>10.5.2. 60% sutarties vertės - per 14 dienų patvirtinus parengtumą pervežti visus (paskutinius) įrengimų komponentus</p> <p>10.6 Tiekėjas užtikrina pateiktos ir instaliuotos įrangos darbo garantinį laikotarpį, kuris turi būti ne mažesnis kaip 12 (dvylika) mėnesių nuo įrangos priėmimo-perdavimo akto pasirašymo dienos.</p> <p>10.7 Tiekėjas, pasirašius pirkimo-pardavimo sutartį, iki pirmojo</p>	<p>10.1 The contract shall be concluded with the supplier who submitted the winning tender under the terms and conditions of the tender terms and conditions, observing the Guidelines and the Civil Code;</p> <p>10.2 Upon concluding the contract, the final price of the winning tender as well as the key terms and the basic procurement terms and conditions established by the Contracting Authority in the beginning of the procurement cannot be amended, except for the cases specified in Article 8 of the tender terms and conditions (if applicable);</p> <p>10.3 The contract shall come into effect from the day of its signing and shall remain in force until 28weeks, or the Parties decide to terminate it in the events specified in the Contract or until obligations are performed fully, in other cases specified by the legal acts of the Republic of Lithuania.</p> <p>10.4 The transfer-acceptance of the equipment specified in the contract shall be done in accordance with the equipment transfer-acceptance deeds of the supplier which shall be drawn up by the supplier and signed by the supplier and the Contracting Authority</p> <p>10.5 Payment for equipment (goods);</p> <p>10.5.1 Advance payment up to 40% of total contract value within 14 days after receipt of order confirmation</p> <p>10.5.2 60% of total contract value – after receiving of notification of the all (the last) equipment items being ready for shipment</p> <p>10.6 The supplier shall provide warrantee of the delivered and installed equipment which may not be shorter than 12 (twelve) months from the day of signing the equipment transfer-acceptance deed.</p> <p>10.7 The supplier, having signed the sales contract, before first payment</p>
---	--

mokėjimo turės pateikti visą sutarties galiojimo laikotarpį galiojančią ne mažesnę nei **42,75 proc.** pirkimo sutarties vertės dydžio banko ar kitos kredito įstaigos **avanso grąžinimo garantiją.**

10.8 Tiekėjas už pateikimo ar montavimo vėlavimą virš suderinto laiko, moka Pirkėjui 0,02% delspinigių per dieną, skaičiuojamų nuo sutarties sumos

10.9 Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik dėl svarbių priežasčių. Tokiu atveju, Tiekėjas privalo visiškai atlyginti dėl Sutarties nutraukimo Pirkėjo patirtus nuostolius bei sumokėti 10 (dešimt) proc. bendros Sutarties kainos dydžio baudą. Apie tokį Sutarties nutraukimą Tiekėjas raštu praneša Pirkėjui ne vėliau kaip prieš 14 (keturiolika) dienų iki sutarties nutraukimo datos.

10.10 Jei Sutartis nutraukiama Tiekėjo iniciatyva ar dėl Tiekėjo kaltės, Pirkėjo patirti nuostoliai ir 10 (dešimt) proc. bendros Sutarties kainos dydžio bauda sumokami ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) dienų nuo Sutarties nutraukimo momento ar išieškomi išskaičiuojant juos iš Tiekėjui mokėtinų sumų arba pagal Tiekėjo pateiktą Sutarties vykdymo užtikrinimą (jei numatytas).

10.11 Tiekėjas kartu su įrangos priėmimo – perdavimo aktu turi pateikti Pirkėjui įrangos naudojimo ir priežiūros instrukciją (-as), kurioje būtų detalai aprašyta, kaip naudoti, prižiūrėti, reguliuoti įrangą ar jos dalis. Naudojimo ir priežiūros instrukcijos pateikiamos lietuvių arba anglų kalba.

will have to submit **advance repayment guarantee** from a bank or other credit institution at least **42.75%** of the purchase agreement. Guaranty should be valid during term of duration of the contract.

10.8. The Supplier pays 0.02% of the default interest per day calculated from the contract amount for the delayed delivery or installation over the agreed upon.

10.9 The supplier shall have the right to unilaterally terminate the Contract only due to grave reasons. In such an event the supplier shall fully compensate the losses incurred by the Contracting Authority due to termination of the Contract and pay a fine at the amount of 10 (ten) per cent of the total price of the Contract. The supplier shall inform the Contracting Authority about such termination of the Contract not later than 14 (fourteen) days prior to the day of termination.

10.9 here the Contract is terminated at the initiative of the supplier or due to the fault of the supplier, the losses incurred by the Contracting Authority and a fine of 10 (ten) per cent of the total price of the Contract shall be paid within 30 (thirty) days from the moment of termination of the Contract or shall be recovered by deducting them from the amounts payable to the supplier or the contract performance security submitted by the supplier (if any).

10.10 Together with the equipment transfer-acceptance deed, the supplier shall provide the Contracting Authority with user manuals and maintenance instructions for the equipment describing in detail how to use, maintain, calibrate the equipment or parts thereof. The user manuals and maintenance instructions shall be in Lithuanian or in English.

11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS / FINAL PROVISIONS

<p>11.1 Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.</p>	<p>11.1 Expenses of preparation of tenders and participation in the tender shall not be compensated to suppliers.</p>
<p>11.2 Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams. Jeigu pirkimo sąlygos ir (arba) pirkimo dokumentai skelbiami viešai (pavyzdžiui, interneto svetainėje), ten pat skelbiamas pranešimas apie pirkimo procedūrą nutraukimą.</p>	<p>11.2 At any moment prior to the conclusion of the contract, the Contracting Authority shall have the right to terminate procurement procedures should unforeseen circumstances arise. Upon deciding to terminate procurement procedures, the Contracting Authority shall inform all suppliers who submitted tenders within 3 business days from the day of passing the decision. If the tender terms and conditions and/or procurement documents have been announced publicly (e.g. on a website), then the notice on termination of procurement procedures shall also be published there.</p>
<p>11.3 Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus vokų atplėšimo metu skelbiamą informaciją, tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES struktūrinių fondų paramos naudojimą, neskelbiami.</p>	<p>11.3 Information submitted in the tenders, except for the information announced during the envelope opening procedure, shall not be available to suppliers and third persons except for persons responsible for the administration and audit of the use of EU structural fund assistance.</p>
<p>11.4 Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nuroydamas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis.</p>	<p>11.4 Within 3 business days from the conclusion of the contract, the Contracting Authority shall inform in writing all suppliers who submitted tenders on the conclusion of the contract stating the supplier with whom the contract is concluded.</p>

12. PRIEDAI / ANNEXES

Priedas Nr. 1 Techninė specifikacija
Priedas Nr. 2 Pasiūlymo forma;
Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija

Annex No. 1 Technical specification
Annex No. 2 Tender form
Annex No. 3 Declaration of compliance with minimum qualification requirements

Priedas Nr. 1 TECHNINĖ SPECIFIKACIJA / Annex No. 1 TECHNICAL SPECIFICATION

3,3ltr ir 11,3ltr kibirų formos / 3,3ltr and 11,3ltr moulds for plastic pails

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators
	Įrengimų komplektacija		Equipment set	
	1) 3,3ltr kibiro forma viena vieta - 2019m. modelis	Taip	1) 1 cavity 3,3L bucket mould – new model 2019.	Yes
	2) 3,3ltr kibirui dangčio forma viena vieta - 2019m. modelis	Taip	2) 1 cavity 3,3L lid mould – new model 2019.	Yes
	3) 11,3ltr kibiro forma viena vieta – 2019m. modelis	Taip	3) 1 cavity 11,3L bucket mould – new model 2019.	Yes
	4) 11,3ltr kibirui dangčio forma viena vieta – 2019m. modelis.	Taip	4) 1 cavity 11,3L lid mould – new model 2019.	Yes
	1) 3,3ltr ir 11,3ltr kibiro forma		1) 3,3ltr and 11,3ltr pail moulds	
1.	Korpuso medžiaga	1.2311 plienas atsparus spaudimui 110 DaN/sqmm – 120 DaN/sqmm	Frame material	1.2311 110DaN/sqmm – 120 DaN/sqmm
2.	Įdubos ir puansono medžiaga	Plienas 1.2714 nuo55-57HRC	Cavity and punch	1.2714 steel 55-57HRC
3.	Puansono viršus, įdubos žiedas, įdubos dugnas	Alvar 14 nuo 40 iki 45HRC, Hovadur K220 arba analogas	Top punch, Cavity ring, Cavity bottom	Alvar 14 from 40 till 45HRC, Hovadur K220 or analog
4.	Įpurškimas	Karšta lietis, kartu su grūdinto plieno indėklu.	Injection	Canadian bush with contrasting insert in hardened steel
5.	Išmušimas	Nuo 30 iki 40mm eigos, mechaninis nuėmėjo žiedas. Oras puansono dalyje, galinėje dalyje su oro vožtuvais. Oras už išstumėjo žiedo.	Ejection	From 30 to 40mm. stroke mechanical stripper rings. Aeration on core- aeration on cavity with pneumatic valve. Air behind stripper ring.

6.	Poliravimas	Veidrodinis formos paviršiaus poliravimas	Polishing	Mirror polishing of the mould surfaces
7.	IML dekoravimas	Taip	IML decoration	Yes
8.	Saldymas	Intensyvus puansono dalyje	Cooling system	Intense cooling in the punch
9.	Įvorių sistema	„Pačios pasitepa“ sistema su grafito intarpais.	Guide system	Self lubricating systems with graphite inserts.
10.	Centravimo sistema	Taip	Centring system	Yes
11.	Formos tvirtinimas	Tiesioginis tvirtinimas prie presos plokščių.	Fixing of the mould	Direct screwing on the IMM's platens
	1) 3,3ltr ir 11,3ltr dangčio forma		1) 3,3ltr and 11,3ltr lid moulds	
1.	Korpuso medžiaga	Nr.1.2311 plienas atsparus spaudimui 110DaN/sqmm - 120 DaN/sqmm	Frame material	W Nr.1.2311 steel clamping resistance 110DaN/sqmm – 120 DaN/sqmm
2.	Įdubos ir puansono medžiaga	Alvar 14 ir grūdintas plienas nuo 48 iki 68HRC	Cavity and punch	Alvar 14 and hardened steel from 48 till 68HRC
3.	Išmušėjo žiedo medžiaga	Orvar supreme nuo 48HRC iki 68HRC	Stripper ring	Orvar supreme from 48HRC till 68HRC
4.	Išmušimo sistema	Hidraulinis išmušimo žiedas. Oras nejudamoje dalyje. Oras judamoje dalyje.	Ejection	Hydraulic driven stripper ring. Aeration on core. Aeration on cavity.
5.	Įpurškimas	Karšta lietis, kartu su grūdinto plieno indėklu.	Injection	Canadian bush with contrasting insert in hardened steel
6.	Poliravimas	Veidrodinis formos paviršiaus poliravimas	Polishing	Mirror polishing of the mould surfaces
7.	Įvorių sistema	„Pačios pasitepa“ sistema su grafito intarpais.	Guide system	Self lubricating systems with graphite inserts.
8.	IML dekoravimas	Taip	IML decoration	Yes



UAB „Plastis“
konkurso sąlygų 2 priedas

Kam: Gamybos vadovas **Arnas Samalionis**
tel.: +370 698 50860,
el.p: arnas@plastis.lt
UAB „Plastis“, Tiekimo g. 4, Panevėžys LT-35289

Priedas Nr. 2 PASIŪLYMAS

Dėl 3,3ltr ir 11,3ltr kibirų liejimo formų
pirkimo

2019 - - .

data

Vieta

Tiekėjo pavadinimas	
Tiekėjo adresas	
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	
Telefono numeris	
El. pašto adresas	

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- 1) konkurso skelbime, paskelbtame Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt, **2019 m. rugpjūčio mėn. 21 d.**
- 2) konkurso sąlygose;
- 3) pirkimo dokumentų prieduose.

Mes siūlome 3ltr ir 11ltr kibirų liejimo formas iš viso už kainą:

Eil. Nr.	Prekių pavadinimas <i>(nurodomas tikslus pavadinimas, gamintojas, modelis (modifikacija), pagal kurį būtų galima viešai prieinamose informacijos šaltiniuose patikrinti siūlomų įrenginių techninių savybių atitikimą techninei specifikacijai ir/arba pateikiamas siūlomos įrangos detalus techninis aprašymas)</i>	Kaina, Eurais (be PVM)	PVM	Kaina, Eurais (su PVM)
1	2	3	4	5
1.	3,3ltr kibiro forma - 2019m. modelis	X	X	X
2.	3,3ltr kibiro dangčio forma – 2019m. modelis	X	X	X
3.	11,3ltr kibiro forma – 2019m. modelis	X	X	X
4.	11,3ltr kibiro dangčio forma – 2019m. modelis	X	X	X
	IŠ VISO			

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas)	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Siūlomos įrangos atitiktis techniniams reikalavimams, rodiklių reikšmės (pildo tiekėjas)
	2) 3,3ltr ir 11,3ltr dangčio forma		
1.	Korpuso medžiaga	Nr.1.2311 plienas atsparus spaudimui 110DaN/sqmm – 120 DaN/sqmm	
2.	Įdubos ir puansono medžiaga	Alvar 14 ir grūdintas plienas 48-68HRC	
3.	Išmušėjo žiedo medžiaga	Orvar supreme stiprumas nuo 48HRC iki 68HRC	
4.	Išmušimo sistema	Hidraulinis išmušimo žiedas. Oras nejudamoje dalyje. Oras judamoje dalyje.	
5.	Įpurškimas	Karšta lietis, kartu su grūdinto plieno indėklu.	
6.	Poliravimas	Veidrodinis formos paviršiaus poliravimas	
7.	Įvorių sistema	„Pačios pasitepa“ sistema su grafito intarpais.	
8.	IML dekoravimas	Taip	

	1) 3,3ltr ir 11,3ltr kibiro forma		
1.	Korpuso medžiaga	1.2311 plienas atsparus spaudimui 110 DaN/sqmm – 120 DaN/sqmm	
2.	Įdubos ir puansono medžiaga	Plienas 1.2714 nuo 55 iki 57HRC	
3.	Puansono viršus, įdubos žiedas, įdubos dugnas	Alvar 14 40-45HRC, Hovadur K220 arba analogas	
4.	Įpurškimas	Karšta lietis, kartu su grūdinto plieno indėklu.	
5.	Išmušimas	Nuo 30-40mm. eigos, mechaninis nuėmėjo žiedas. Oras puansono dalyje, galinėje dalyje su oro vožtuvais. Oras už išstumėjo žiedo.	
6.	Poliravimas	Veidrodinis formos paviršiaus poliravimas	
7.	IML dekoravimas	Taip	
8.	Saldymas	Intensyvus puansono dalyje	
9.	Įvorių sistema	„Pačios pasitepa“ sistema su grafito intarpais.	
10.	Centravimo sistema	Taip	
11.	Formos tvirtinimas	Tiesioginis tvirtinimas prie preso plokščių.	

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumentų puslapių skaičius
1.	Įgaliojimas pasirašyti pasiūlymą (ir pirkimo – pardavimo sutartį) <i>(jei pasiūlymą pasirašo ne Tiekėjo (juridinio asmens) vadovas</i>	
2.	Nurodytus minimalius bendruosius tiekėjų kvalifikacijos reikalavimus (3.1.1. punktas) pagrindžiantys dokumentai arba kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija	
3.	Nurodytus minimalius ekonominės ir finansinės būklės, techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimus (3.1.2. punktas) pagrindžiantys dokumentai	
4.	Kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai	

Pasiūlymas galioja iki 2019 - _____ mėn. - ____ d.

Tiekėjas **patvirtina**, kad įmonė nėra tiesiogiai susijusi su UAB „Plastis“ ir šiuo pasiūlymu įsipareigoja vadovautis ir laikytis Projektų administravimo ir finansavimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316, Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (Žin., 2000, Nr. 74-2262) bei konkurso sąlygose apibrėžtų reikalavimų.

Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyviams.

Aš patvirtinu, kad nedalyvavau rengiant pirkimo dokumentus ir nesu susijęs su jokia kita šiame konkurse dalyvaujančia įmone ar kita suinteresuota šalimi.

Aš suprantu, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms būsiu pašalintas (-a) iš šio konkurso procedūros, ir mano pasiūlymas bus atmestas.

Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens pareigos

parašas

Vardas Pavardė



**UAB „Plastis“ konkurso
sąlygų 3 priedas**

(Tiekėjo pavadinimas, kodas, kontaktinė informacija)

UAB „Plastis“,
Gam.Vadovas Arnas Samalionis
tel.: +370 698 50860,
el.p. arnas@plastis.lt
UAB „Plastis“, Tiekimo g. 4, Panevėžys LT-35289

Priedas Nr. 3 MINIMALIŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMŲ ATITIKTIES DEKLARACIJA

2019- - _____
(Data)

(Sudarymo vieta)

Aš, _____,
(Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

tvirtinu, kad mano vadovaujamo (-os) (atstovaujamo (-os))

.....Tiekėjo pavadinimas)

dalyvaujančio (-ios) **UAB „Plastis“** organizuojamame konkurse **3,3ltr ir 11,3ltr plastikinių kibirų formų** įsigyti, Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt, 2019 m. rugpjūčio mėn. 21 d., kvalifikacijos duomenys yra tokie (tiekėjas nurodo atitikimą nurodytiems kvalifikacijos reikalavimams pažymėdamas stulpeliuose „**Taip**“ arba „**Ne**“):

Nr.	Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai:	Taip	Ne
1.	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus		
2.	Tiekėjas vykdomą veiklą įregistravęs teisės aktų nustatyta tvarka.		

Man žinoma, kad, jeigu **UAB „Plastis“** nustatytų, kad pateikti duomenys yra neteisingi, pateiktas pasiūlymas bus nenagrinėjamas ir atmestas.

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens
pareigų pavadinimas)



UAB Plastis

Annex No. 2 to tender terms and conditions

To: Production Manager Arnas Samalionis
tel.: +370 698 50860,
e-mail arnas@plastis.lt
UAB „Plastis“, Tiekimo g. 4, Panevėžys LT-35289

Annex No. 2 TENDER

Procurement of a 3,3ltr and 11,3ltr moulds of pails

/ / 2019.

Date

Place

Name of the supplier	
Address of the supplier	
Name of the person responsible for the tender	
Telephone number	
E-mail	

We hereby confirm that we agree with all the conditions of procurement laid down in:

1) procurement notice published on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt, **21 August 2019**.

2) tender terms and conditions;

3) annexes to procurement documents.

We offer moulds for 3,3ltr and 11,3ltr pails for the total price of:

No.	Name of the article <i>(please specify the exact name, manufacturer, model (modification))</i>	Price, in EUR (excl. VAT)	VAT	Price, in EUR (incl. VAT)
1	2	3	4	5
1.	3,3ltr mould of pail new model 2019	X	X	X
2.	3,3ltr mould of lid new model 2019	X	X	X
3.	11,3ltr mould of pail new model 2019	X	X	X
4.	11,3ltr mould of lid new model 2019	X	X	X
	TOTAL			

The offered 3,3ltr and 11,3ltr moulds of pail fully complies with the requirements laid down in the procurement documents and has the following properties:

No.	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators	Compliance of the offered equipment to the technical requirements, value of indicators (to be completed to the supplier)
	1) 3,3ltr and 11,3ltr lid moulds		
1.	Frame material	Nr.1.2311 steel clamping resistance 110DaN/sqmm – 120 DaN/sqmm	
2.	Cavity and punch	Alvar 14 and hardened steel 48-68HRC	
3.	Stripper ring	Orvar supreme from 48HRC till 68HRC	
4.	Ejection	Hydraulic driven stripper ring. Aeration on core. Aeration on cavity.	
5.	Injection	Canadian bush with contrasting insert in hardened steel	
6.	Polishing	Mirror polishing of the mould surfaces	
7.	Guide system	Self lubricating systems with graphite inserts.	
8.	IML decoration	Yes	
	2) 3,3ltr and 11,3ltr pail moulds		
	Frame material	Nr.1.2311 steel clamping resistance 110DaN/sqmm – 120 DaN/sqmm	
	Cavity and punch	1.2714 steel 55-57HRC	
	Top punch, Cavity ring, Cavity bottom	Alvar 14 40-45HRC, Hovadur K220 or analog	
	Injection	Canadian bush with contrasting insert in hardened steel	
	Ejection	From 30 to 40mm stroke, mechanical stripper rings. Aeration on core, aeration on cavity with pneumatic valve. Air behind stripper ring.	
	Polishing	Mirror polishing of the mould surfaces	
	IML decoration	Yes	
	Cooling system	Intense cooling in the punch	
	Guide system	Self lubricating systems with graphite inserts.	
	Centring system	Yes	
	Fixing of the mould	Direct screwing on the IMM's platens	

The following documents are appended to our tender:

No.	Title of document	Number of pages in the document
1.	Authorization to sign the tender (and the sale-purchase contract) <i>(where the tender is signed not by the manager of the supplier (legal entity))</i>	
2.	Documents confirming compliance with the specified minimum general qualification requirements for suppliers (paragraph 3.1.1.) or declaration of compliance with qualification requirements	
3.	Documents confirming compliance with the specified minimum economical and financial status, technical and professional capacity requirements (paragraph 3.1.2.)	
4.	Other information and/or documents requested in the tender terms and conditions	

Tender valid until _____ 2019

The supplier confirms that the company is not directly associated with UAB Plastis and hereby undertakes to follow and adhere to the requirements of Project financing and administration regulations approved by Order No. 1K-316 of 8 October 2014 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania, the Civil Code of the Republic of Lithuania and the tender terms and conditions.

I, the undersigned, confirm that all information provided in the tender is true and we have not omitted any information requested to be provided by the participants of the procurement procedure.

I confirm that I did not participate in drawing up the procurement documents and am not associated with any company participating in this tender or another concerned party.

I understand that if circumstances above come to light I will be excluded from the procurement procedure and my tender will be rejected.

*Position of the manager of the
supplier or his authorized person*

signature

Name



UAB Plastis

Annex No. 3 to tender terms and conditions

(Name, code, contact information of supplier)

To: Production Manager Arnas Samalionis,
Reg. code 147224561, VAT code LT472245610
tel.: +370 698 50860, e-mail arnas@plastis.lt
UAB „Plastis“ Tiekimo g. 4, Panevėžys LT-35289

Annex No. 3 DECLARATION OF COMPLIANCE WITH MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS

(Date)

(Place)

I, _____,
(position, name of the manager of the supplier or his authorized person)

Confirm that _____,
(name of supplier)

that I manage and which is taking part in procurement of **3,3ltr and 11,3ltr pail moulds** organized by **UAB „Plastis“**, as published on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt, on **21 August 2019**, has the qualification *(the supplier shall indicate compliance to the specified qualification requirements by stating Yes or No in the respective column)*:

No.	General qualification requirements for suppliers:	Yes	No
1.	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors or suspended or limited its operations or is not in any analogous or similar situation under the national laws of the country the Supplier is registered in. It is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court proceedings for a declaration of bankruptcy or is not seeking for compulsory liquidation procedure or for an agreement with creditors or any analogous proceedings under the laws in the country of its registration.		
2.	The Supplier is registered according to the procedures established by the laws and has the right to engage in the activity.		

I am aware that should **UAB Plastis**, determine that the provided data are false, the submitted tender will not be analyzed and will be rejected.

(Position of the supplier or his authorized person)

(Signature)

(Name)